

# बुद्धोपदेश



ख० रामलाल उपासक

“नमो तस्स भगवतोअरहतो सम्मासम्बुद्धस्स”

# बुद्धोपदेश

  
अनुवादक  
ख० रामलाल उपासक  
Dhamma.Digital

प्रकाशक  
रामकृष्ण मानन्धर  
बद्रीकृष्ण मानन्धर  
राधाकृष्ण मानन्धर  
झोछेत्वा-ये (काठमाडौं)

प्रकाशक

रामकृष्ण मानन्धर

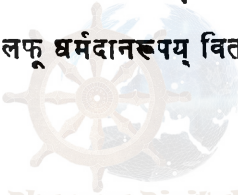
बद्विकृष्ण ”

रामकृष्ण ”

श्लो० त्वा ये

प्रथम संस्करण— १००० प्रति

एव लफू धर्मदानरूपय् वितरण



प्रकाशः—

बुद्ध सम्बत— २५३२

वि० सं० २०४५

ने० सं० ११०८

इ० सं० १९८८

थाकूः— नेपाल प्रेस, शुक्रपथ ।

फो. नं. २२ १० ३३



**स्वर्गीय- विष्णुकुमारी मानन्धर**

**जन्म:- १९६७ वि० सं० भाद्रमुदिपारू**

**मृत्यु:- २०४४ वि० सं० चैत्र शुक्ल एकादशी**

## सुद्धि-पत्र

पृष्ठ	पंक्ति	असुद्ध	सुद्ध
२	३	रामकृष्ण	राधाकृष्ण
ग	६	कौशिकन्य	कौडिन्य
३	१६	प्रणति	प्रणीत
४	८	नुयाला	जुयाला
५	६	न्हापानं	न्हापानं
"	१६	भैरब	भैरब
६	५	वैइ	वैर
"	६	वैइ	वैर
"	६	वैइ	वैर
"	१०	वैइ	वैर
"	१५	अधन्य	अधन्य
"	"	प्यग	प्यंगू
"	२१	ध्वविरोध	ध्वनिरोध
८	८	काङ्णय्	कारणय
९	६	श्रोतापति	श्रोतापति
"	७	दागमदगु	दागमदुगु
१०	१५	उयलोक	अएलोक
११	१०	नीया	नांया
"	१५	ग्वारा ल्वसुइथे	नग्वारा ल्वसुइकं
१२	७	याना	नाना

# निगू शब्द

श्व बुद्ध धर्मया सूत्रपिटक अन्तरगत संयुक्त निकाये  
दुध्याना च्वंगु-लोक सूत्र आदि बुद्धोपदेश संग्रह कथं, खःराम  
लाल उपासकं श्व चिकिचाधंगु सफू अनुवाद यामादिगु खः,  
दातापिनि जन्मदाता माँ दिवंगत-विष्णुकुमारी यात-सुगति  
स्वर्ग निर्वाण शान्ति कामनां आर्थिक व्यययाना-बुद्ध वचना-  
नुसार दानमध्य उत्तमगु धयाबिज्यागु ।

“सब्बदानं धम्म दानं जीनाति”

अर्थ- फुक दानसिबे धर्मदान उत्तम धयाबिज्यागु सत्य  
वचनयात लुमंका श्व सफूचा धर्मदानस्वरूप छपिं छिकपिन्त  
बोहलपा बिया च्वना, थुकि दुगु धर्मज्ञान यात जीवने छेला,  
बिज्यात दिल धाःसा, लेखकया व दातापिनि श्रद्धा, नापं शब्द  
शुद्धि प्रेस प्रुफ् स्वैगु ज्या यानागुनं सार्थक जुल भापा च्वने ।

“भवतु सब्ब मंगलं”

“चिरं तिद्वतु सद्धम्मो लोकोहोतु सुखि सदा”

भिक्षु सुबोधानन्द महास्थविर  
गणमहाविहार यं

## प्रकाशकपिनिपाखे

स्वर्गीय जन्मदाता माँ विष्णुकुमारी मानन्धरया पुण्य  
स्मृति निर्वाण शान्ति कामनायास्ये श्रद्धातया श्व धर्म सफू  
प्रकाश व प्रदान याना दिइपिं वेकःया काय्पिं झोछं टोलया-  
“रामकृष्ण, बद्रिकृष्ण, राधाकृष्ण मानन्धर सकलपरिवारपिनि  
श्रद्धां धर्मदान वियत प्रकाश याना दिगु जुल ॥

## थःगु मन्तव्य

थ्व बुद्ध वचनामृत मुत्तपित्तक या संयुत्त मिकाय अंतरं  
गत, लोक सुत्रः आदि भाजु रामकृष्ण, बद्रिकृष्ण, राधाकृष्ण  
पिनि जन्मदाता मां विष्णुकुमारी परलोक जूहया पुण्य स्मृति  
धर्मदान कामना न्हेथना अनुवाद कार्य बियादोगु तधंगु संयोग  
खः लुमंसेबःगु, भगवान् ! बुद्धयाधर्म्य थजा गु; उगुबखतय्  
छुं छुं न्यनेगु अघेयन यायगु मद्दु न्येदंन्ह्यो भन्तेपि किम्बोल  
बिहारय् बिज्यासेलि दिब्बरत्न गुरुजुनाप अनवना छसिकथं धर्म  
उपदेस न्यना अध्ययन यानाजुया बले, न्यादंतिलिपा, सिदंत्ति-  
याउमेरं निसें शिक्षा बोका वःहागुरु मोहनलाल गुरुजुं सीका  
छन्हु छेवया छिमिजक बुद्धयाधर्म बोनेगुला जितःनं धायम्बाला  
छु छु कितापदु हति धागुली थःकेदुगु बुद्धचर्या आदि दको-  
किताप बिया वेकनं स्वया अनुवाद यानातगु ली संक्षिप्त-

थ्व संसार अनित्य खः तर प्रवाह रूप अनादि अनन्त  
खः । थ्व लोक दकोसिबय् न्हापागवले श्रृष्टिजुल, गवले अन्तजुइ-  
कि हाकनं थ्व लोक यागुरचना मज्जी थ्व प्रश्न या उत्तर ठीक  
ज्वीक बीफुगु मखु । थ्व हेरूलं अनादि कालया श्रिष्टि प्रवाहे  
थौतक गुलिबुद्ध ज्वीधुंकल गुलि जुइ तिनि थ्वनं धाय फुगु  
मखु ।

(ख)

गुग्गु बखतय कुसल धर्मयागु हानिजुया पाप यागु बुद्धि  
जुया प्राणिपिनि कलह बिग्रह दुख पीडा जुया च्वनी उगुबखतय  
नियमानुसार प्राणिपिन्त हीत यायत परमशान्ति निर्वाण या लें  
केनेत कालांतरं निसें बुद्धपिनि आगमन जुडुगु खः । भगवान  
गौतमबुद्धं न्हापा याजन्मय २७ नीन्ह्यह्य बुद्धपिनिगु दर्शन  
याना बिज्यागु दु ।

बौद्ध शास्त्रानुसार थुगु कल्पया नाम 'भद्रकल्प' खः थुगु  
कल्पय थौतक (१) ऋकुछन्द (२) कनक मुनि (३) काश्यप  
(४) भगवान गौतम बुद्ध ज्वीधुंकल । थ्वहेकल्पय हानं छह्य  
बुद्ध ज्वीतिनि वयानाम 'आर्यमैत्रेय' ज्वी आ थौकन्हे बोधिसत्व-  
यारूपय तुषित देव लोकय विज्याना च्वंगुदु ।

बिक्कम सम्बतया ५०५ दं न्हापा अर्थात् २५०० दं न्हापा  
बैशाख शुल्क पूर्णिमा खुनु कपिलवस्तु नगरया महाराजा  
सुद्धोदन या महारानी महामाया देवी याकोषं सिद्धार्थ नामंजन्म  
जुया बिज्यात १६ झिखुद याउमेरय यसोधरा देवीनाप बिबाह  
जुया २६ नीगुदं याउमेरय यशोधराया गर्भं राहुलकुमार जन्म  
जुया, न्हेनु दुखुनु महाभिनिष्क्रमण (गृहत्याग) याना आलार  
कालाम उदक रामपुत्र पिनि थासं लि उरुब्यल धैगु जंगलय  
खुदं तक दुष्कर चर्या तपस्या यानालि बैशाख शुल्क पूर्णिमाखुनु  
सुजातानं दान व्युगु क्षीर भोजन ४६ पीगुप्य याना भपा  
बिज्यास्य बोधिबृक्ष मूलय कुशासनय वज्रासन याना मारजितय  
याना उखुनुहे रात्री या प्रथम यामय 'पूर्वानुस्मति' ज्ञान प्राप्त



(ग)

जुल मध्ययामय 'दिव्यचक्षु' दयावल (संसार चक्रय दोकोदेव मनुष्य प्रेत तिर्यक इत्यादि उत्पति व विनाश नरक भ्वग स्वभाव खना बिज्यागु) अन्तिम यामय 'प्रतित्य समुद्पाद' (परममोक्ष याज्ञान) लाना बिज्यात (अभिसम्बोधि बुद्धपद लाना बिज्यात) न्हे नुं लि, अनिमिसचैत्य चक्रमणचैत्य रत्नाघर अजपालवृक्ष मुचलिन्दय नागराजायाथाय राजायतन चैत्य न्हेनु न्हेनु न्हेथाय ४६ पीगुन्हु समाधि सुखया अनुभव याना सहंपति ब्रह्माया प्रार्थनां लि, तपुसक भल्लिक पिन्त केसविया वाराणसी ऋषी पतन मृगदाव (सारनाथ) बिज्याना कौशिडन्य. वप्प, भद्विय महानाम, अस्सजि पंचभद्र वर्गिय भिक्षुपिन्त धर्मचक्र सुत्र अर्थात् चतुआर्यसत्य अष्टाङ्गिक मार्गं ज्ञान व अनत्त लखन सुत्र उपदेसं अर्हन्त पदलाका बिज्यात ।

अनंलि यसकुलपुत्र व वयापासापि बिमल सुबाहु पुर्णजित गवांपति लि ५० नेह्य समेत ५५ प्रवजित ६१ ख्वी छह्य जम्मा-जुयीव भगवानं चरथभिक्षुवेचारिकं.....वाकेल्हाना ६० ख्वीह्य भिक्षुपिन्त छह्य छह्य छपु छपु लंहुं धया त्वता छोया धर्मप्रचारं— सकल देव मनुष्य प्राणि पिनि निर्वाण प्राप्त ज्वीगु दुःखं

मुक्त ज्वीगु पापं मुक्त ज्वीगु छपुमात्र मार्गं थ्वहे (आर्य अष्टा-ङ्गिक मार्गं) खः पीन्यादं तक धर्म प्रचार याना ८० चयदं अवस्थाय कुशीनगरय भगवान महापरि निर्वाण जुया बिज्याय धुं कानं वस्पोल या उपदेस थौया जमानाय् तक दैच्वंगु मनुष्य योनी जन्मजुया थुलि ज्ञान प्राप्त याय दैच्वंगु अमूल्य अवसर खः ।

# संयुक्त निकाय

६ लोक सुत्त (३४.२.३.६)

लोक धका छाया धाःगु छुखः

श्रावस्ती जेतनव बिहारय् भगवान् बिज्यानाच्चंबलय्  
छगूसमय छम्ह भिक्षु वया वन्दना याना बिन्तियात-भगवान् ?  
सोकजनं 'लोक लोक' धका धाइ ! भगवान् ! छु गथे ज्वीव  
'लोक' धका धागु खः

भिक्षु ! लुज्जित-लुब्ध (-लोट् पोट्) थुकिया  
कारणे "लोक" धागुखः छु लुज्जित ज्वीगु खः ?

भिक्षु ! चक्षुइ लुब्ध जुइ । रूपय लुब्धज्वी, चक्षु बिज्ञा  
नय लुब्ध । चक्षु संस्पर्सय् लुब्ध । चक्षुसंस्पर्स वेदनाय लुब्ध ।

भिक्षु ! थुगुरूपं श्रोत, घ्रान, जिह्वा काय मनय् लुब्ध  
जगूलि "लोक" धका धागुखः ।

भगवानं उपदेश जगुन्यना भिक्षुं अनुमोदनयात ।



२ अनुराध सुत्त (४२.२)

प्यंगू अब्याकृत

छगू समय भगवान् बंशाली महावनया कूटा गार  
शालाये बिहार याना बिज्याना च्वंगुखः ।

(२)

उगुसमय आयुष्मान् अनुराध भगवान् बिज्याना च्वंथाय् सतिक छगूआरण्य कुटिदयका बिज्याना च्वंगुखः ।

अन म्येगु मत याह्य साधु आयुष्मान् अनुराध बिज्याना च्वंथाय् बया नमस्कारं कुसल बचन न्यना अनसं च्वन ।

अन व म्येगुमतया साधुं आयुष्मान् यात धाल ;  
“आबुस अनुराधः गुपिं उतम पुरुष, परम, पुरुष, परम-प्राप्ति-  
प्राप्त बुद्धखः वस्पोलं श्वप्यंगू स्थान न्यनेबले उत्तर बिया-  
बिज्याइ (१) छु तथागत जीवन अन्तज्वीवदैला ? (२) छु  
तथागत जीवन अन्तज्वीव दैमखुला ? (३) छु तथागत जीवन  
अन्तज्वीव दै मदै ? (४) छु तथागत जीवन अन्तज्वीव नदै  
नमदै खःला ?

आबुस ! वस्पोल बुद्धं वय्यंगू स्थान अलग उत्तर बिया  
बिज्याइ . . . . . ।

थथे धैबिज्यागु न्यना वसाधुं आयुष्मान् अनुराध यात  
धाल, “श्वभिक्षु न्ह्यह्य = प्रवजितखंका या सुंमूर्ख अग्यक्त  
स्थवीर खः ।”

थथे धया वसाधु आसनं दनावन ।

वसाधु अथे धया वनेव आयुष्मान् अनुराधया मनय भ्रम  
जुलकि—यदि व मेगु मतयासाधुं जिके वखंया प्रश्न न्योगुली  
धैछोयागु भगवान् या अनकुल हेज्वीमा झुट्टा खं भगवानया  
प्रती मधया थें च्वं ?

थथे मनय् तया आयुष्माण अनुराध भगवान् बिज्याना च्वंथाय् वना भगवान यात अभिवादन याना छखेलिक च्वन ।

अथे च्वना आयुष्माण अनुराधं भगवान् याके बिनियात “भगवान !” जि थनसत्तिक आरण्य कुटि च्वं च्वना थाय् मेगु मत यासाधु वया प्यता प्रकारं खंन्योंगु उगुरुपं कना, भगवान्: अनंलि अथेधया वनेव जिगुमनय् वन—यदि व मेगुमतया साधुं न्योंगु प्रश्न या उत्तर बियागु भगवान या प्रती अनुकुल समझय जुयागु ली छुं झुट्टा खं ला भगवान या प्रती मजूला ?

अनुराध ! छु गथे समझय जुया रूप नित्यलाकि अनित्य ?

अनित्य भगवान् !

गुगु अनित्य खः व दुःख खः लाकी सुख खः ?

दुःख खः भगवान् ?

गुगु अनित्य दुःख व परिवर्तन शीलख वैत थथे समझय ज्वीगु उचित जूला—श्वजिगु, श्वजि, श्वजिगु आत्मा खः ?

मजू भगवान् ।

अथे हे थें वेदना... । संज्ञा... । संस्कार... । विज्ञान... ।

अनुराध ! अथेहे गुलितक रूप—अतीत, अनगत, वर्तमान, अध्यात्म = दुन्य, पिन्य, स्थूल, सूक्ष्म, हीन, प्रणति = उत्तम, दूर, निकट, व फुक नजिगु खः नजिखः नजिगु आत्मा खः श्वैत यथार्थ प्रज्ञां पूर्वक सीका कायमा । अथे हे थें वेदना... । संज्ञा... । संस्कार... । विज्ञान... ।

(४)

अनुराध ! शुगरूपं ध्वीका, पण्डित आर्यध्रावक रूपयनं  
निर्वेद जुइ... । जाति क्षीण जुल धका सीका काइ ।

अनुराध ! छं छु समझय जुया रूपयात तथागत समझय  
जुयाला ?

मखु भगवान् !

छु वेदनायात समझयजुयाला ?

मखु भगवान् ?

संज्ञायात समझयनुयाला ?

मखु भगवान् !

संस्कार यात...समझय जुयाला ?

विज्ञान यात...समझय जुयाला ?

मखु भगवान् !

अनुराध: छु छं 'रूप्य् तथागत दुला' थये समझय  
जुयाला ?

मखु भगवान् !

वेदनाय् ख:ला... । संज्ञाय्... । संस्कारे... । विज्ञानय...।

अनुराध ! छु छं तथागत रूपवानधयाला...विज्ञान वान्  
समझय जुयाला ?

मखु भगवान् !

अनुराध ! छु छं तथागतयात रूपरहित धयाला... ।  
विज्ञान-रहित समझय जुयाला ?

मखु भगवान् !

अनुराध ! जब छं स्वयं खंकलकि तथागतया सत्यत...  
 उपलब्धि = खंकेफु सा छं थथे उत्तर बीथीक जूला “आवुस !”  
 उगु रूप बुद्ध खः उगुप्यंगू प्रकार स्थान अनेत्र मेगुया उत्तर  
 बियाला ?

मखु भगवान् !

अनुराध ! थिकखः न्ह्यपानं आनं जिसदा दुःख व दुःख  
 निरोध या उपदेस याना ।

अनुराधं ! बुद्ध वचन यात अनुमोदन यात ।



## ८ ततिय अनाथपिण्डक सुत्त (५३.३.८)

Dhamma.Digital

आर्यं श्रावकं यात बैर-भयं मदु

आवस्ती जेतवन महाविहारये भगवान् तथागत बिज्या  
 नाच्चं बले छगूसमय अनाथपिण्डक गृहं यति वया गन भगवान्  
 बिज्याना च्वंगुखः वना भगवान् यात पञ्चाङ्ग प्रणाम याना  
 छखेलिक च्वन ।

अन अनाथपिण्डक गृहपति यात भगवानं उपदेश “गृह-  
 पति ! आर्यंश्रावकं या न्यागू भयं भैइबशान्त जुइ । इपिं श्रोता-  
 पति प्यंगू अंगं युक्त जुइ । इमिसंआर्यंज्ञानयात प्रज्ञाज्ञानं प्रष्ट  
 खंकि । उहा श्रावकं थःत माल धासा थथे धायफु-जिगु नरक

(६)

गति क्षीण जुल, तिर श्चिन योनि क्षीण जुल, प्रेत योनि क्षीण जुल, श्रोता पन्न ज्वीधुन धायफु ।

गृहपति ! जीवहिंसा याइह्यायात जीवहिंसायागुकारणं थुगुलोकय्न्नं परलोकय्न्नं भयवबैर दइ । जीवहिंसा बिरत जूह्य यात उगु वैइ भय शान्तजुइ ।

...चोरी खुयाकाय गुलि विइतह्यायात उगु भय वैइ शान्त जुइ ।

...ब्यभिचार बिरतयात उगु वैर भयदैमखु ।

...मिथ्या भाषण बिरतयात उगु वैइ भयदैमखु ।

...सुराआदि अमल सेवन बिरतयात उगु भयवैइ दैमखु ।

वैत थुगु कथं न्यागु भयवैर शान्त जुइ ।

वैत गथे श्रोतायत्ति प्यंगू अंगं युक्त जुइ ?

भगवान बुद्धया प्रती दृढ श्रद्धा दैच्चनी । धर्मया प्रती दृढ श्रद्धा दैच्चनी । भिक्षुसंघया प्रती दृढ श्रद्धा दैच्चनी । श्रेष्ठ सुन्दर अघन्य सुद्धसील युक्त जुइ । वैत श्वहे श्रोतापति प्यंग अंगं युक्त जह्म खः ।

छुगजागु आर्यज्ञान यात प्रज्ञा ज्ञानं खंकि ।

गृहपति: आर्य श्रावकं प्रतित्य समुत्पाद यात यथार्थ रूपं चित्तं खंकि— थुगुतरहं श्वदतधायव थथेजुइ श्व उत्पन्न जुल-धायव श्वदइ वइ । थुगु तरहं श्वैत मदय्केव श्वदैमखु, थुगु-निरोध जुइव श्वविरोध जुइ । व श्व खः कि अबिद्याया प्रतेयं संस्कार, सस्कार या प्रत्ययं विज्ञान, विज्ञानया प्रतेयं नामरूप,

नामरूपया प्रत्यये, सलायतन, सलायतनयाप्रत्यये पर्स, पर्सया प्रत्यये वेदना, वेदनाया प्रत्यये तृष्णा, तृष्णाया प्रत्यये उपादान, उपादानया प्रत्यये भव, भवया प्रत्यये जाति जातिया प्रत्यये जरा, व्याधि, मृत्यु, योह्यनाप बायमालिगु, मयोह्यनाप ह्वने-मालीगु, इच्छायानागु पुरय मज्जीगु, परिणामय पंचस्कन्ध या श्वसरीर धारण यायमाःगुहे दुःख खः ।

अबिद्या निरोधं संस्कार निरोध जुइ, संस्कार निरोधं, विज्ञान निरोध ज्वी, विज्ञान निरोधं, नामरूप निरोध ज्वी, नामरूप निरोधं, सलायतन निरोध, सलायतन निरोधं, स्पर्श निरोध, स्पर्श निरोधं, वेदना निरोध, वेदना निरोधं, तृष्णा निरोध, तृष्णा निरोधं, उपादान निरोध ज्वी, उपादान निरोधं, भव निरोध, भव निरोधं, जाति निरोध ज्वी, जाति = जन्म निरोधं जराव्याधि मृत्यु आदि थुगुहे तरहं सारा दुख समुदाय या निरोध जुयि ।

श्वहे आर्य ज्ञान यात हे व प्रज्ञा ज्ञानं सीका खंका काइ ।

सुदत्त ! थुगुहे तरहं आर्य श्रावक या न्यागू भय वैर शान्त जुइ । व श्रोतापत्ति या प्यंगू अंगं युक्त जुइ । व आर्य-ज्ञानयात प्रज्ञां यथार्थ खंका सीका काइ । व यदिमाल धासा थःगु विषय थथे धायफुकि जिगु नरक आदि प्यंगू दुर्गतिक्षीण मुक्त जुल जिश्रोतापन्न खः धाइ ।



## ३. धम्म दिन्न सुत्त (५३.६.३)

### गृहस्थ-धर्म

छगु समय भगवान वाराणसी ऋषि पतन मृगदाये  
बिहार याना बिज्याना च्वन ।

अन धर्म दिन्न उपासक न्यासःम्हं उपासक पासापि मुना  
भगवान बिज्याना च्वंथाय् वना भगवान् यात अग्नि वादन याना  
थाय्थसय् च्वन ।

च्वना धर्मदिन्न उपासकं बिन्तियात “भगवान् जिमत  
कृपातसे उपदेश याना बिज्याहुं गुकि जिमित ताः कालतक हित  
मुख ज्वीया काइणय् ।

धर्मदिन्न ! अएसा थथे श्वीका सयके माल-बुद्धं गुगु  
गम्भिर धर्म या लोकोत्तर व शुन्यता प्रकासित याइगु सूत्र  
उपदेश याना जुयागुखः । अजागु सुत्र समय समय बिचार याना  
श्वीका दिनहने गु याय फयकि । धर्मदिन्न ! छिमसं थुगुरूपं  
सीका श्वीका आचरण यायगुख ।

भगवान् ! जिपि बाल-बच्चा परिवार छेंया झंझतय्  
रोजगारे जुया च्वना दाँ धेवा यालंढा तंतां जुया च्वनेमापिसं  
गम्भिर धर्म श्वीकेत थाकु । भगवान् ! न्यागू शिक्षा-पद =  
पंचसीले च्वनापि जिमित श्वयां च्वेया धर्म उपदेश याना  
बिज्यासाज्य ।

धर्म दिन्नः अएसा छिमिसं थुगु रूपं दिनहने फयकि-  
 बुद्धयाप्रती दृढश्रद्धा युक्तजुइ (सोभगवाइतिपिअरहं...)  
 धर्मयाप्रती दृढश्रद्धा (खाक्खातो...) संधया प्रती दृढश्रद्धा  
 (सुपतिपन्नो...) उत्तम श्रेष्ठ सुन्दर परिशुद्धशीलं युक्त जुया  
 दिन हन्य फयकि ।

भगवान् ! छल्पोलं ओतापति प्यंगू अंगकना बिज्याना-  
 तःगु जिम्सं अखंडित अछिद्र डागमदगु सुद्ध रूपं पालन यानाहे  
 वैचवनागुदु ।

धर्मदिन्न ! छंत धर्मादिसं दुर्गति मुक्त पुंन्य लाभख  
 सुलाभ खः ।

इमिसं भगवान् या उपदेस यात अनुमोदन यानावन ।

Dhamma Digital



## तेलकटाह-गाथा ।

उगुसमय (बुद्धाब्द ३३६-८३) श्री लंकाया राजा  
 कल्याणी तिष्ये प्रधानबिहारया राजगुरु कल्याणी महा स्थबिर  
 निर्दोषि यात राजां छगूखयें दोषारोपन याना खासी चिकंदाय-  
 का कोफाबले विपस्सना भावनां अर्हत-प्राप्तं पलेस्वांगुखुली  
 च्वंह्यहयें थ्ये खासीचिकंदाः गुया छोने दनाच्चना राजायात  
 आसिर्बाद बिया जनता पित्त उपदेस जुगु गाथा-

निद्दु बिनोदय भाव य थप्पमेय्यं,  
 दुक्खं अनिच्च मपि चेहअनत्तत्तंच ।  
 देहेरतिजहथ जञ्जर भाज नाभे,  
 धम्मं समाचरथ जागरिकानुयुत्ता ॥६॥

अर्थ— निद्रात्यागया ब्रह्मबिहार भावनाया (अथेहेथे) दुःख अनित्येव अनात्मानं भावनाया । जर्जरु बर्तन समानगु-सरीरये प्रेमयायगु त्वति जागरण शील जुया धर्माचरण या ।

खित्तोयथानभसि.....॥११॥

अर्थ—गथे सुमनुष्यं आकासये वांछोगु अग्गा इयातुगुलि कारणं याकनं हेक्कुतुबया भूमी गिरय ज्वी अथेहे थ्ये मनुष्यपि जन्मया लिसं मरण—मुख धंगु सीके—छु थ्वखेय् सदाया निमित्तय ध्रुब—थीर मखु ।

आपुण्णतान सलिलेन.....॥२३॥

अर्थ— ऊय्लोक जनपिः लखं समुद्र पूर्णमजू, नन्हाको—आपाःसितःसां अग्नि = मिहे, अथे हेथ्ये व निर्दयि मृत्युं सकल त्रिभूवनया प्राणि नयानं संतुष्ट मजू ।

निच्चातुरं जगदिदं.....॥२६॥

अर्थ— नित्य आतुर भय व शोक सहित, क्रोध, मद, मोह, तथा बृद्ध, पनं लित्तु लिना च्वंगु जगत संसार खना भतीचाहे उद्वेग = भय मखंगु हे त च्चोगु दारुण खः मरण दारुण मखु वैतहे धिक्कार खः ।

भोभोनपस्सथ.....॥२७॥

अर्थ- अय्लोक ! अय्लोक जनपि !! जराहूपी खङ्ग धारि मृत्युं हमेसा सारात्रिलोकयात हनन याना च्वंगु मखंला ? छाय् निर्दयि जुया देनाच्चवना स्वंगूपहर वितयजू ? जागरूक जुया सर्वदा पाप नासक धर्मया आचरण या ।

रन्त्वापुरे बिबिध.....॥३८॥

अर्थ- अय्लोक जनापि ! देवता पिनं न्हापा नाना प्रकारया पुष्प = स्वांमालं कोखाया नन्दन बन स्वर्गतय् सुर-सुन्दरि = अपसरापिनाप रसरंग याना च्वंपि लिपा भयंकर कं दुगु सिमाया = कोटि-सिम्बलि (= करोड़ सेमर नीया) बनय् दुःख भोग याइ ।

भुत्वा सुधन्नमपि.....॥३९॥

अर्थ- गुपि परम ऋद्धि प्राप्ति श्रेष्ठ देवता स्वर्गलोकय सुवर्ण = लुंया देमाय् सुधा भोजन = दिव्य भोजन याना च्वंपि, गळे नर्कय बासयाना ह्याउक छुयातःगु ग्वारा ल्वसुइथे ।

तंफेण पिण्ड सदिसं.....॥४०॥

अर्थ- फेण-पिण्ड या समान बीष-शूल सदृश पृथ्वी, जल, वायु, व अग्नि रूपी सर्प निवास = प्यंगूमहानभूत स्थान व अत्यन्त जिर्णंगु छें समान आप्तं दुर्बल आत्मा भाव = जिन्दगी) यात खंका गथेजक मनुष्यं उकियात प्रेम = यकि ?

दुक्खाग्गिना सुमहता.....॥४१॥

अर्थ- अयलोक जनपि, अएलोक जनपि !! महान दुःख

या अग्नि = मिच्यागुलि पीडित जुयाचवंगु भवरूपी कंडखानाय  
 च्वना त्रि-लोकया सकलें जर्नापि कुशल कर्म याय मागु मसीका  
 गफ लतय् = झुलय जुइगु समय मखु अतएव याकनं परम-पुण्य  
 धर्म याना मुंके गुस्व ।

कायो न यस्स अनुगच्छति.....॥५३॥

अर्थ- गुपिनिगु शरीर ला, थःगु साथय मडु मवः व  
 मूर्खं वहे शरीर याकारणय् याना प्रकार यादुःख बधय् यना  
 च्वन संसारय् सर्वदा शरीर पाप तथा मलं जाया चवंगु दु अत-  
 एवं सुनां शरीरये प्रेम याइ वहे निरंतर आपत् बिपतय् दुना  
 च्वन ।

मायामरीचि कदली.....॥५६॥

अर्थ- माया (= मृग) मरीचिका केला (= केरामाया-  
 खम्बा) फिजाया पिण्ड गङ्गायालहर, व लः या बुल्बुला =  
 पीजा समान पञ्चस्कन्ध व खुगू आयतने आत्मा मरू-सुपण्डित  
 मनूनं थथे मकनी ?

देहन्त देव बिबिधा.....॥६६॥

अर्थ- वसरीरहे बिबिध गन्दगियानिधान खः व सरीर  
 हे बध बन्धन व रोगया छें खः व शरीर हे गुंगू तरहें ह्व दुगु  
 प्वखः शरीर बाहेक मेगु भयङ्कर श्मशान मडु ।

गण्डूपमे बिबिध रोग.....॥६६॥

अर्थ- गुम मनुष्ये श्वशरीरय प्ववै च्वंगु समान बिबिध  
 रोगया छें हि, पिशाब, खिं जाया च्वंगु ध्वं (= गिद्) या

आहार, ध्वशरीरये सर्वदा आनन्द कयाचवनी व बाल = मचा  
या ध्ये बुद्धिहा, परलोक्य अवश्य शोक याइहा जुइ ।

कायो करीस भरिता.....॥८६॥

अर्थ— शरीर दिशा पिसाबं जाःगु तज्यागु घः समान खः  
शरीर सर्वदा पाप, मलव बिपत्ति याछे खः । शरीर संसारय  
सदां सुख खः (थथे) शोच्य याना मनूतप्रसं पीडा भोग्य याना  
चवन, शरीर हमेशा मलरोग व बृद्धपनया देराखः ।

एवंयथा विहित दोष.....॥८८॥

अर्थ— थथे यथार्थ दोषदुगु ध्वसरीर्य नित्य मन्य तथा  
हृदय धारण याना भावनाय मनतया सर्वदा संयम साथ मंत्री  
लघु—भाव, अशुभ व मरणानु स्मृति भावनाया ।

योपस्सतीहि सततं.....॥९३॥

अर्थ— अय्लोक जर्नापि ! थन तथागत महामानव  
करुणामय सम्यक सम्बुद्ध या धर्मकाय यात सुनां खंकी वहे  
व्यक्ति बुद्धयात खनी\* थथे धैबिज्याना त, गुखः अतएव  
त्रिलोकया नाथ धर्मरात्र बुद्धया निर्मल धर्मयात खंके निर्मित  
अभ्यास या ध्वहे धर्मता (प्रकृति) नंखः ।

\* “वक्कलि ! यो धम्मं पस्सति सोमंपस्सति  
योमं पस्सति सोधम्मं पस्सति” ।

स. नि. ३.२१.२.४.५ ।

## अनुवादक या मेमेगु सफू प्रकाश जुगु

- १) पञ्चस्कन्ध
- २) बुद्ध-धर्म-उपदेश संग्रह
- ३) बुद्ध वचनामृत
- ४) गोणतेत वत्थु
- ५) बुद्धोपदेश संक्षिप्त बाखं
- ६) सद्धर्म सूत्र-संग्रह २ भाग
- ७) बुद्धवचनामृत संग्रह ३ भाग